**Malana Mai Kaʻū**

Mālana mai Kaʻū, me Puna, me Hilo

Hele mai Kona, me Kohala, me Hāmākua

He kaʻele ʻo Waipiʻo, he pola ʻo Mahiki

He uka ʻo Waimea, he awa Kawaihae

He kupe no ka waʻa o Poliʻahu

He pala Mauna-a-Wakea i luna

Paʻa kuahiwi i ke aliʻi i ka waʻa

Ohohia i ka hana ʻana aku…e…

*(Queen Emma chants)*

**Ia Waʻa**

Ia wa'a nui   
Ia wa'a kialoa   
Ia wa'a peleleu

A lele mamala

A manu a uka   
A manu a kai

'I'iwi polena

A kau ka hoku

A kau i ka malama   
A pae i kula   
'Amama, ua noa

***(Nā mele waʻa 2014)***

*Buoyant come Kaʻū, Puna, and Hilo*

*Traveling from Kona, Kohala, and Hāmākua*

*Waipiʻo i like a hull, Mahiki like a platform*

*Waimea is a highland, Kawaihae a harbor*

*An end piece for the canoe is Poliʻahu*

*Maunakea, there above, is a sealant for the wood*

*The forest is secure by the chief who cuts down the canoe*

*Rejoicing in the activity…*

**Ia Waʻa**

*That large canoe*

*That long canoe*

*That broad canoe*

*Let chips fly*

*The bird of the upland*

*The bird og the lowland*

*The red Hawaiian honeycreeper*

*The stars hang above*

*The daylight arrives*

*Land ashore*

*The kapu is lifted*